

**Trascrizione:** [La vera storia dell'albero di Natale](#)

di Alessandra Fella

Letto da [Walter Donegà](#)

Tempi: **passato remoto, imperfetto...**

Difficoltà: **intermedio, avanzato**

[Ascolta la favola letto da Walter Donegà](#)

**C'era una volta** un **boscaiolo**, **tanto** povero **quanto** onesto. **Viveva** in una vecchia **baracca** di **legno** in mezzo ad una **radura** con tutta la sua famiglia: la moglie, i tre figli e i suoi genitori.

La casa era piccola, ma **accogliente**, **pulita** e **dignitosa**. E tutti **si davano da fare** perché la vita **scorresse** serena:

la mamma **si occupava** della casa e **faceva** le **pulizie** nei **palazzi** dei signori; il papà **tagliava** la **legna** e **scolpiva** **giocattoli** da **vendere** alle **botteghe artigiane**; la nonna **coltivava** il piccolo **orto** che **rendeva** il necessario per loro e per il mercato; il nonno **si dedicava** a piccole **opere** di **ferramenta**. Anche i bambini **davano** il loro contributo: dopo la scuola **aiutavano** i genitori in tutto ciò che **potevano**. In quella casa non erano ricchi... ma erano felici e **si volevano bene**.

Un giorno il boscaiolo **si addentrò** in una foresta di **abeti** che non **aveva mai visto** prima, **alla ricerca** di un legno particolare. **Passo dopo passo**, la **selva** **divenne** talmente **fitta** che tra le **fronde** degli alberi, che **sembravano** mani **adunche tese** a **bloccarlo**, non **riusciva** a **penetrare neppure** la luce del sole. **Eppure** una strana sensazione lo **spingeva** a non **fermarsi**.

**Giunse infine** **dinanzi** a un vecchio **cartello** con una **scritta** quasi illeggibile: "PROPRIETÀ PRIVATA-VIETATO ENTRARE".

Mentre già **stava per tornare indietro**, una luce **vivida** **proveniente** dal **profondo** di quel **folto bosco cupo** **attirò** il suo **sguardo** e lo **spinse** a **proseguire**.

"Alla fine **-pensò-** non mi **vedrà** nessuno... **chi vuoi che passi da qui?** E se **dovessi incontrare** qualcuno **potrò** sempre dire che **mi sono perso** e che pensavo che la luce **provenisse** da una casa..."

**Giunse** finalmente in una **radura**, al centro della quale **cresceva** un **immenso** albero del colore del sole. La sua **meraviglia fu** grande quando, **avvicinandosi**, **si rese conto** che era d'oro **massiccio**. Lo **toccò** e vide che i **rami** avevano la consistenza del legno ma, se **venivano spezzati**, **assumevano** la **solidità** del metallo prezioso. Iniziò a pensare: "Se ne **staccassi qualche pezzo** chi mai

**c'era una volta:** once upon a time; **boscaiolo:** woodsman  
**tanto...quanto:** as...as; **vivere:** to live (i); **baracca:** shack  
**legno:** wood; **radura:** clearing

**accogliente:** comfortable, cozy; **pulito:** clean  
**dignitoso:** dignified; **darsi da fare:** busy oneself (i)  
**scorrere:** to flow (ci)  
**occuparsi:** to occupy oneself (i); **fare:** to do (i);  
**pulizie:** housekeeping; **palazzo:** palace; **tagliare:** to cut (i)  
**legna:** firewood; **scolpire:** to sculpt (i); **vedere:** to sell  
**bottega:** small shop; **artigiana:** artisan  
**coltivare:** to cultivate (i); **orto:** vegetable garden  
**rendere:** to render, produce (i); **dedicarsi:** dedicate oneself (i)  
**opera:** work; **ferramenta:** metalware, hardware  
**dare:** to give (i)  
**aiutare:** to help (i); **potere:** to be able (i)  
**voleersi bene:** to love each other (i)

**addentrarsi:** to enter (pr); **abete:** fir tree; **vedere:** to see (tp)  
**alla ricerca di:** in search of; **passo dopo passo:** step after step  
**selva:** woods; **diventare:** to become (pr); **fitto:** thick, dense  
**fronda:** frond, leafy branch; **sembrare:** to seem (i)  
**adunco:** hooked; **tesa:** outstretched;  
**bloccare:** to block (+pronome); **riuscire:** to manage (i)  
**penetrare:** penetrate; **neppure:** not even; **eppure:** yet  
**spingere:** to push (i); **fermarsi:** to stop oneself

**giungere:** to arrive, reach (pr); **infine:** finally  
**dinanzi a:** in front of; **cartello:** sign, **scritta:** writing  
**vietato:** forbidden

**stare per:** to be about to (i); **tornare:** to return; **indietro:** back  
**vivido:** vivid, bright; **proveniente:** coming from  
**profondo:** deep; **folto:** thick; **bosco:** woods; **cupo:** gloomy;  
**attirare:** to attract (pr); **sguardo:** gaze; **spingere:** to push (pr);  
**proseguire:** to carry on  
**pensare:** to think (pr); **vedere:** to see (f)  
**chi vuoi che:** who's going to; **passare:** to pass (cp)  
**da qui:** by here; **dovere:** to have to (ci); **incontrare:** to meet  
**potere:** to be able (f); **perdersi:** to get lost (pp)  
**provenire:** to come from (ci)

**giungere:** to arrive, reach (pr); **radura:** clearing  
**crescere:** to grow (i); **immenso:** immense; **meraviglia:** wonder  
**essere:** to be (pr); **avvicinarsi:** to move oneself closer (g)  
**rendersi conto:** to realize (pr); **massiccio:** solid  
**toccare:** to touch (pr); **ramo:** branch; **venire:** to become (i)  
**spezzato:** broken; **assumere:** to assume (i); **solidità:** solidity  
**staccare:** tear off (ci); **qualche pezzo:** some pieces

**Trascrizione:** [La vera storia dell'albero di Natale](#)

di Alessandra Fella

Letto da [Walter Donegà](#)Tempi: **passato remoto, imperfetto...**Difficoltà: **intermedio, avanzato**[Ascolta la favola letto da Walter Donegà](#)

**se ne accorgerebbe?** È un albero, i rami **ricrescerebbero**, e il **proprietario** neanche **ci farebbe caso**. L'uomo che **possiede** una cosa così **prodigiosa** nel proprio **giardino** è di certo eccezionalmente ricco, e anche se io gli **porto via** una piccolissima parte del suo oro non gli **dispiacerà**. Anche perché io ne ho di sicuro molto più bisogno di lui."

Più ci pensava, più **trovava scuse** per **giustificare** ciò che **voleva** fare, più **sognava** cosa **avrebbe potuto comperare** con quell'oro. **Fu** così che **strappò** alcuni dei **ramoscelli** più **sottili**, ne **fece** un piccolo **bottino**, e **tornò** a casa col sorriso sulle labbra e la gioia nel cuore.

Sua moglie non fu felice: "Non **avresti dovuto prenderli!** Per quanto pochi **possano** essere e per quanto noi se ne possa avere bisogno, tu li **hai rubati!** Devi **restituirli!**" L'uomo e la donna **iniziarono** a **litigare**, cosa che prima di allora non **era mai accaduta**, e le discussioni **proseguirono** per giorni e giorni, finché l'uomo, **esasperato**, non **andò** via di casa.

Il tempo **passò**: col **denaro frutto** della **vendita** dell'oro **costruì** una bellissima casa con **tante** stanze, **comperò** dei **vestiti** nuovi e **lussuosi** e dei **cavalli** lucidi e **scattanti** per **muoversi**. Ma la sua famiglia, che **era rimasta** nella vecchia **casupola malandata**, gli **mancava**... così **iniziò** a comperare **regali** per tutti nella speranza di **ricquistarne l'affetto**. Ma ogni **omaggio** gli **veniva sdegnosamente restituito**. **Oltretutto**, più **si abituava** alla nuova vita da ricco, più **sentiva** il bisogno di nuovo oro per **soddisfare** i propri **desideri**. E ogni volta **andava** nella foresta a staccare nuovi rami, sempre di più e sempre più grossi, **trovando** nuove scuse con **se stesso** per i **furti**.

Ma, ogni volta che tornava, **accadeva** una strana cosa: la sua pelle sembrava più **scura** e **spessa** e i suoi movimenti più **legnosi**. "La pelle si **scurisce** per il sole, è chiaro. E **mi muovo** con più **fatica** perché mi sono **disabituato** al lavoro e agli **sforzi**." **Giunse** finalmente la **vigilia di Natale**, e il boscaiolo **preparò** per se stesso un **pranzo sontuoso**. Mentre, però, **maneggiava** un **coltello** per **affettare** del pane, **si tagliò**... e, invece del sangue, dalla carne **uscì** un liquido trasparente simile alla **linfa** delle piante. E finalmente **comprese!** **Corse** verso il

**accorgersene**: to notice (czp)  
**ricrescere**: to regrow (czp); **proprietario**: owner  
**farci caso**: to notice (czp); **possedere**: to possess (p)  
**prodigioso**: prodigious; **giardino**: garden  
**portare via**: carry off

**dispiacere**: to be displeased (f)

**trovare**: to find; **scuse**: excuses; **giustificare**: to justify  
**volere**: to want (i); **sognare**: to dream (i); **potere**: to be able (czpp)  
**comperare**: to buy; **essere**: to be (pr)  
**strappare**: to tear (pr); **ramoscello**: twig; **sottile**: thin  
**fare**: to make/do (pr); **bottino**: booty bag; **tornare**: to return (pr)

**dovere**: to have do, must (czpp); **prendere**: to take (+pronome)  
**per quanto**: as much as; **potere**: to be able (cp)

**rubare**: to steal (pp)

**restituire**: to give back (+pronome)

**iniziare**: to begin (pr); **litigare**: to argue

**accadere**: to happen (tp); **proseguire**: to continue (pr)

**esasperato**: exasperated;

**andare**: to go (pr)

**passare**: to pass (pr); **denaro**: money; **frutto**: profit; **vendita**: sale  
**costruire**: to build (pr); **tante**: many

**comperare**: to buy (pr); **vestiti**: clothes; **lussuose**: luxurious

**cavallo**: horse; **scattante**: fast; **muoversi**: to move oneself

**rimanere**: to remain (tp); **casupola**: simple little cottage

**malandato**: battered; **mancare**: to lack (i); **iniziare**: to begin (pr)

**regalo**: gift; **ricquistare**: win back (+ particella ne)

**affetto**: affection; **omaggio**: homage; **venire**: to become (i)

**sdegnosamente**: contemptuously; **restituito**: returned

**oltretutto**: besides; **abituarsi**: get used to (i); **sentire**: to feel (i)

**soddisfare**: to satisfy

**desiderio**: desire; **andare**: to go (i)

**trovare**: to find (g); **se stesso**: himself

**furto**: theft

**accadere**: to happen (i)

**scuro**: dark; **spesso**: thick

**legnoso**: wooden; **scurire**: to darken (p)

**muoversi**: to move oneself (p); **fatica**: difficulty

**disabituato**: unused to; **sforzo**: exertion

**giungere**: to arrive (pr); **viglia di Natale**: Christmas Eve

**preparare**: to prepare (pr); **pranzo**: lunch; **sontuoso**: lavish

**maneggiare**: to handle (i); **coltello**: knife; **affettare**: to slice

**tagliarsi**: to cut oneself (pr)

**uscire**: to come out (pr); **linfa**: sap

**comprendere**: to understand (pr); **correre**: to run (pr)

**Trascrizione:** [La vera storia dell'albero di Natale](#)

di Alessandra Fella

Letto da [Walter Donegà](#)

Tempi: **passato remoto, imperfetto...**

Difficoltà: **intermedio, avanzato**

[Ascolta la favola letto da Walter Donegà](#)

bosco **incantato** con tutta l'energia che gli **restava**. "Ti **prego, fa'** che non **sia** troppo tardi." Ma più si avvicinava alla radura, più i **gesti si facevano** rigidi. E poi **accadde**. Mentre **saltava**, i suoi piedi **divennero** profonde radici, il suo corpo tronco, la sua pelle **si indurì** tanto da **trasformarsi** in **corteccia**, le sue **braccia si arrestarono a mezz'aria mutandosi** in **lunghi** rami, i suoi capelli **si convertirono** in fronde e la sua bocca **spalancata** in una profonda **cavità**. Anche lui **era diventato** una parte di quella foresta, nella quale ogni pianta **era stata un essere umano**.

La sua **disperazione** era così grande che dai suoi occhi, che si erano **trasformati** in **spessi nodi** di legno, **scesero** calde **lacrime** di **autentico pentimento**. E **tale** era il freddo, che ogni lacrima, raggiunta la punta dei rami, **si congelava** trasformandosi in una piccola **stalattite** cristallina. Una, però, **riuscì a toccare** il **terreno** e, d'**incanto**, **compare** una **fata**. "La tua **avidità** era stata **punita**, così come quella di molti altri prima di te. Ma tu **sei stato** il solo a **provare** un sincero **rimorso**. **Va'...** e **che questa avventura ti sia di insegnamento**."

Il boscaiolo, magicamente tornato essere umano, non **poté** che **ringraziare** la buona fata e, tornato a casa, **vendette** tutti i suoi **averi distribuendo** il **ricavato** a chi ne aveva più bisogno. Poi, col cuore **pieno di speranza e timore**, tornò a **bussare** alla porta della sua vecchia baracca. E fu **accolto** con tutta la gioia e l'amore che gli **erano mancati** fino a quel momento. **Decise**, però, di **conservare** per sempre la memoria di quanto **era accaduto**, come **monito affinché** mai più l'avidità **potesse impossessarsi** di lui. E, **ripensando** a ciò in cui **egli stesso si era trasformato, si recò** nella vicina foresta, **abbatté** un piccolo **abete**, lo **portò** a casa e, in ricordo delle **proprie** lacrime, lo decorò con piccole **sfere** di **vetro** cristallino.

In breve tempo la sua storia **fece** il giro del villaggio, poi dell'intero regno, e **si diffuse** poi anche in quelli **vicini** fino a **raggiungere** i **confini** della terra. E tutti, **colpiti e commossi, presero l'abitudine**, a Natale, di tenere in casa un abete decorato con **gocce** di vetro o cristallo, e di **porvi sotto** i **doni**, in ricordo dell'uomo che, a Natale, aveva donato tutto per tornare ad essere felice.

**incantato**: enchanted; **restare**: to remain (i)  
**pregare**: to beg; **fare**: to make (imp); **essere**: to be (cp)  
**gesti**: gesture; **si facevano**: they were made/became; **rigidi**: rigid  
**accadere**: to happen (pr); **saltare**: to jump (i)  
**diventare**: to become (pr)  
**indurirsi**: to harden (pr); **trasformarsi**: to turn into  
**corteccia**: bark; **braccio**: arm; **arrestarsi**: to become stuck  
**a mezz'aria**: in mid air; **mutarsi**: to change into (g); **lungo**: long  
**convertirsi**: to be converted (pr); **spalancato**: wide open  
**cavità**: cavity; **diventare**: to become (tp)

**essere**: to be (tp); **essere umano**: human being  
**disperazione**: desperation  
**trasformato**: transformed; **spesso**: thick; **nodo**: knot  
**scendere**: to descend (pr); **lacrima**: tear; **autentico**: authentic  
**pentimento**: regret; **tale**: such  
**congelarsi**: freeze (i)  
**stalattite**: stalactite  
**riuscire**: to manage (pr); **toccare**: to touch; **terreno**: ground  
**incanto**: enchantment, magic; **comparire**: appear (pr); **fata**: fairy  
**avidità**: greed; **punita**: punished  
**essere**: to be (pp); **provare**: to prove  
**rimorso**: remorse; **andare**: to go (imp)  
**che questa...**: may this adventure be a lesson to you

**potere**: to be able (pr); **ringraziare**: to thank  
**vendere**: to sell (pr); **averi**: possessions  
**distribuire**: to distribute (g); **ricavato**: proceeds  
**pieno**: full; **speranza**: hope; **timore**: fear/respect  
**bussare**: to knock; **accolto**: welcomed  
**mancare**: to lack (tp) (he had missed them)  
**decidere**: to decide (pr); **conservare**: to preserve  
**accadere**: to happen (tp)  
**monito**: warning; **affinché**: so that; **potere**: to be able (ci)  
**impossessarsi**: take possession; **ripensare**: to rethink (g)  
**egli stesso**: he himself; **trasformarsi**: to be transformed (tp)  
**recarsi**: carry, bring oneself (pr); **abbattere**: to tear down (pr)  
**abete**: fir; **portare**: to bring (pr); **proprie**: his own  
**sfera**: sphere; **vetro**: glass  
**fare**: to do/make (pr)  
**diffondersi**: to be spread (pr)  
**vicini**: surroundings; **raggiungere**: to reach  
**confini**: borders, confines; **colpito**: struck; **commosso**: moved  
**prendere**: to take (pr); **abitudine**: habit  
**goccia**: drop; **porvi sotto**: put under it;  **dono**: gift

**Trascrizione:** [La vera storia dell'albero di Natale](#)

di Alessandra Fella

Letto da [Walter Donegà](#)

Tempi: **passato remoto, imperfetto...**

Difficoltà: **intermedio, avanzato**

[Ascolta la favola letto da Walter Donegà](#)

<b>Key</b>	t
presente	p
imperfetto	i
passato remoto	pr
futuro semplice	fs
passato prossimo	pp
trapassato prossimo	tp
trapassato remoto	tr
futuro anteriore	fa
congiuntivo presente	cp
congiuntivo imperfetto	ci
congiuntivo passato	cpp
congiuntivo trapassato	ct
condizionale presente	czp
condizionale passato	czpp
imperativo	imp
gerundio	g